

# Lidzili Lelitiya LaTlotlego



Nicolene Louw

Laura de Lange

Ashlyn Atkinson

# Lidzili Lelitiya LaTlotlego

Lencwadzi ya

---







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit [bookdash.org](http://bookdash.org).

Lidzili Lelitiya LaTlotlego  
(Tlotlego's Tea Party)

Illustrated by Nicolene Louw

Written by Laura de Lange

Designed by Ashlyn Atkinson

Edited by Nabeela Kalla

Translated by Manesi Kekana

with the help of the Book Dash participants in the Virtual Book Dash on 15 May 2021.

ISBN: 978-1-77632-455-2

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

**Attribution:** You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

**No additional restrictions:** You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:** You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

**No warranties are given.** The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

# Lidzili Lelitiya LaTlotlego

Nicolene Louw

Laura de Lange

Ashlyn Atkinson



Tlotlego wenta lidzili leletiya lemndeni WONKHE.

“Bangaki bantfu labatawuba khona kulelidzili leletiya, Gogo?”

“Nguwe, ngimi, nguMake, naBabe. Kanye nadzadzewenu lomncane, Tshiamo.”



1  
2  
3  
4  
5

Tlotlego ubala tinkomishi telitiya ngalesikhatsi  
atitsatsa ekhishini.

“Kunye, kubili, kutsatfu, kune kanye nayinye yaGogo!”





Tlotlego uya esitubheni ufike  
ubeka letinkomishi telitiya  
etafuleni utibhekisa phasi.

1  
2 3  
4

Kunye, kubili, kutsatfu,  
kune, ne...?"

"Ngibona tinkomishi letine  
kuphela," kusho Gogo,

"kepha tsine sisihlanu."

"Ekucaleni ngalesikhatsi ngisekhishini,  
bekunetinkomishi letisihlanu!"  
Kubabata Tlotlego.





Tlotlego ubala emapuleti lamancane  
lamahle ngalesikhatsi awakhipha ekhabethini.

“Kunye, kubili, kutsatfu, kune nesihlanu!

Ngamunye wetfu unelipuleti.”





Tlotlego uyahamba uya esitubheni  
ufike ubeka lamapuleti eceleni  
kwaletinkomishi telitiya.

“Kunye, kubili, kutsatfu, kune, ne...?”

“Ngibona emapuleti lamane kuphela,”  
kusho Gogo,

“kepha tsine sishlanu.”



Tlotlego ubala emabhisikidi ngalesikhatsi awakhipha ebhodleleni.

“Kunye, kubili, kutsatfu, kune nesihlanu!”



Tlotlego uyahamba uya esitubheni ufike  
ufaka lamabhisikidi kulamapuleti.

“Kunye, kubili, kutsatfu, kune, ne...?”

“Ngibona emabhisikidi lamane kuphela,”  
kusho Gogo,

“kepha tsine sisihlanu.”





Tlotlego udidekile.  
Uyati kutsi becabala kahle.

Ekucaleni bekanemabhisikidi lasihlanu,  
kepha nyalo semane kuphela.

Kwenteke NJANI kutsi lamabisikidi bese aba  
mancane ngelinani?



Tlotlego ubala emakhiyubhu ashukela ngalesikhatsi awakhipha ebhodleleni.

“Kunye, kubili, kutsatfu, kune nesihlanu!”



1 2 3  
4

Tlotlego uyahamba uya esitubheni ufike ubeka lamakhiyubhu ashukela etafuleni.

Nyalo, ucinisekile kutsi kukhona kugigitseka lakuvako.

Kunye, kubili, kutsatfu, kune, ne...?"

“Sihlanu!” kumemeta livi lichamuka ngaphasi kwelitafula.



SIHLANU!

Tlotlego uyagobondzela ubuka ngaphasi kwelitafula.  
Ngekumangala lokukhulu, ubona isethi yekunatsa litiya  
lephelele idekwe ngaphasi kwelitafula!

Nguletintfo lebetinyamalele inkomishi, lipuleti, libhisikidi  
kanye nekhiyubhu yashukela.

Ngalesikhatsi Make nababe babuya  
emsebentini, bonkhe banatsa  
litiya esitubheni.

Munye, babili, labatsatfu babo  
banatsa litiya etafuleni,

bese kutsi babili babo banatsa  
litiya ngaphasi kwelitafula!







